



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA

1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste



INVITATION FOR BIDS

SUPPLY OF LIGHT FUEL OIL TO ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE EMPRESA PUBLICA (EDTL, E.P) FOR 3 YEARS (2024, 2025 AND 2026)

OCB/0026/EDTL-EP-2023

31 March 2023

1. Identification and Contract of the Contracting Entity:

- The Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) is a government owned company
- Address: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- Phone Number: 8001000/3339258
- Email: info@edtl-ep.tl

2. Object of the Tender:

The key objective of tendering process is to make sure contract is awarded fairly and to the best supplier. Therefore, the EDTL, E.P. would like to invite eligible company to submit their bids for the above-mentioned tender (the Contract) through a fair, transparent and competitive bidding process in accordance with the Timor-Leste Law and international best practices.

3. Type of Procedure:

The tender adopted a two-envelope system wherein the Bid comprises two envelopes submitted simultaneously, one containing the Technical Bid and the other the Price Bid, enclosed together in a sealed outer envelope.

Participatin in this tender is open to all interested International and Local bidders.

4. The Bid proposed with a value does not reach 70% of the value of the procedure is considered abnormally low bid.

5. Contracting in lots: lot wise (2 lot)

6. Place or location of executing of the activities under the contract:

Central Pwor Planr Hera Dili Timor Leste.

7. Duration of the Contract:

3 years (2024, 2025 and 2026)

8. Minimum requirement qualification documents:

The eligible company shall meet the following minimum qualification criteria for boht lots were the same;

1) FINANCIAL CAPACITY:

As a minimum, the Bidder must provide proof that it has access to financial resources such as working capital of recent year, lines of credit, and other financial means to meet the cash flow requirement of US\$15,000,000.00 and its current contract commitments.

- **Document Required:** In case of bank Statement: the period requires shall be past Six months prior to the submission of bid and the bidder must provide a sworn declaration to authorized the Employer to verify and authenticate the submitted bank statement.

2) EXPERIENCES:

a. **Extent of the Bidders experience in supply contract of similar nature and magnitude**

As minimum, the Bidder must provide proof that it has satisfactorily completed one (1) similar contract within the last 5 years (at least 50,000,000 liters of fuel supplied annually)

KONVITE BA KONKURSU

FORNECIMENTU KOMBUSTIVEL BA ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE EMPRESA PUBLICA (EDTL,E.P) TINAN 3 (2024, 2025 no 2026)

OCB/0026/EDTL-EP-2023

31 Marsu 2023

1. Identifikkasaun no Kontaktu Entidades ba Kontratasau:

- Electricidade de Timor-Leste, Empresa Pública (EDTL, E.P.) hanesan Empresa Estatal.
- Enderessu: 1^o Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste
- No. Telph: 8001000/3339258
- Email: info@edtl-ep.tl

2. Objetivu ba konkursu nian:

Objetivu prinsipal husi konkursu ida ne'e, maka atu garante procesu selesaun hotu halao tuir procedimentus sira no justu hodi selesiona propostas ida ne'ebe melhor hodi ezekuta kontratu ida ne'e. Tanba ne'e maka EDTL, E.P hakarak konvida kompanhia elijivel sira hodi submete sira nia proposta ho prosesu ne'ebe maka justu, transparente no competitivitu tuir prosedimentu Legais sira ne'ebe haktuir ona iha Lei ne'ebe vigor iha Estadu Timor-Leste no mos pratika diak internasional nian.

3. Tipu hosi Prosedimentu:

Konkursu ida ne'e adopta sistema envelope rua, envelope teknika no financeira, envelope rua ne'e sei falun ketak-ketak. Envelope rua ne'e depois sei falun metin hamutuk iha envelope bo'ot ida nia laran no falun metin.

Partisipasaun ba konkursu ida ne'e aberta ba publiku no ba konkorentes interesadus hotu Internasionais no Locais.

4. Proposta financeira ne'ebe maka nia valor menus 70% husi kustu estimativa konsidera *Abnormally Low Bid*

5. Kontratu ida ne'e fahe ba (2 Lots)

6. Fatin ou lokal hodi ezekuta kontratu refere iha Planta Central Eletrca Hera, Dili, Timor-Leste

7. Durasaun Kontratu:

Tinan 3 (2024 , 2025 no 2026)

8. Rekerimentu ba kualifikasaun minimu:

Kompanhia eleijives sira hotu tenki priense kriteria Kualifikasaun ba iha Lots 2 ne'e hanesan:

1) CAPACIDADE FINANCEIRA:

Minimu empresa sira tenki apresenta/demonstra provas katak sira mos asesu rekursu financeira liu husi, *working capital ba tinan ikus*, asesu linha kreditu no mos pagamentus adiantadus sira seluk hodi atinji rekezitu cash-flow ho montante US\$ 15,000,000.00, la konta ho sira nia komprimisiu seluk.

- **Dokumentu obrigatoriu:** Strata bankaria husi periodu fulan ne'en (6) ba kotuk konta husi loran ikus submisaun propostas, husu mos ba konkorente sira hodi submete karta autorizasaun mai EDTL, E.P hodi verifika ho banku kona-ba autentikasaun strata bankaria (bank Statement) ne'ebe submete husi konkorentes.



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA

1º. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste



<ul style="list-style-type: none">Document Required: Certified true Copy of the Certificate of Completion or Acceptance/ Taking-Over Certificate/ Substantial Completion for the contracts submitted as successfully completed. (English Translation, if the original documents are not in English). <p>9. Interested bidders may obtain further information from: Address: The Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL EP) 1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste E-mail: jpneto@edtl-ep.tl cc to: psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; hpereira@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl; fdreis@edtl-ep.tl;</p> <p>10. Price of the Tender Document:</p> <p>The bidding document (PDF copy can be purchased by interested applicant on the submission of a written application to the address above and upon payment of a non-refundable fee of One Hundred US Dollars (US\$100.00) by Bank demand draft in favor of the EDTL E.P to the one of the following Bank Account:</p>	<p>2) ESPERENSIA SIRA:</p> <p>a. Esperensia Spesifika iha (kontratu similhante hanesan ho ninia natureza): Konkorentes sira tenki apresenta provas katak, sira ezekuta ona kontratu ne'ebe hanesan ho Natureza ida ne'e, pelumenus konkluui ona kontratu (1) iha dentru tinan lima ikus liu, ho nia kuantia 50,000,000.00 litrus kada tinan.</p> <ul style="list-style-type: none">Dokumentu obrigatoriu: Konkorentes sira tenki apresenta provas kopia sertifikadu ou karta re-konhesimentu ka aseitasun husi donu projetu sira hatudu sira konkluui ona obra bazeia ba provas kontratuais. <p>9. Ba konkorentes interessadu sira bele asesu informasun detalhadu tuir mai: Enderesu: Electricidade de Timor-Leste Empresa Pública (EDTL E.P.) 1º Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste E-mail: jpneto@edtl-ep.tl cc to: psilva@edtl-ep.tl; ljeronimo@edtl-ep.tl; hpereira@edtl-ep.tl; fdreis@edtl-ep.tl; fmartins@edtl-ep.tl;</p> <p>10. Presu Dokumentu Konkusu: Dokumentus Konkursu (Kópia PDF sei fa'an ho kustu \$100.00, kandidatus interesadus sira priense formatu ne'ebe maka emite husi Divisaun Aprovisionamento, wainhira selu ou deposita ona bele apresenta fali recibu pagamentu husi banku sira temi tuir mai:</p>
<p>Bank : BNU Timor Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.) Account Number : 1436 1530 1000 1 IBAN : TL38 0020 1436 1530 1000 162</p> <p>Bank :Mandiri Timor-Leste Account Name : ELETRICIDADE DE TIMOR-LESTE E.P. (EDTL E.P.) Account Number : 601 0001 0036 67 IBAN : TL38 0050 601 0001 0036 6775</p> <p>Bank : BNCTL Account Name : KONTA RESEITAS EDTL E.P. Account Number : 02100 2232 8852- 8 IBAN : TL38 0040 2100 2232 8852- 843</p>	
<p>11. Place, date and time of the pre-bid meeting: A pre-bid meeting shall take place at the following date, time and Place: Date: 19 April 2023 Time: 10:00 hours Timor-Leste time Place: The Electricidade de Timor-Leste E.P. (EDTL E.P.) 1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste Attending the Pre-Bid meeting by a bidder is optional. If a bidder does not attend the Pre-Bid meeting, the bid will not be rejected on the ground of non- attendance of the meeting.</p> <p>12. Deadline of submission of bids: The bid must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than 10:00 hour's local time on 5 May 2023. Late bids will be rejected. The Employer will not be responsible for any cost or expenses incurred by bidders in connection with the preparation of delivery of bids.</p>	<p>11. Fatin, Loron no Horas Konferensia Pre-via: Konferensia Pre-via sei halao iha iha fatin, data no oras hanesan tem tuir maii: Data: 19 Abril 2023 Oras: 10:00 horas Timor Leste Fatin: Salaun Reuniaun EDTL, E.P 1º Andar Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste Enkontru pre-via la-os mandatoriu "optional" ba konkorentes sira ne'ebe la partiisipa enkontru previa sira nia proposta sei la rejeita no sei konsidera nafatin.</p> <p>12. Loron Ikus Submissaun Proposta: Proposta sira hotu tenki submete iha enderesu ne'ebe mensiona iha leten labele liu oras 10:00 dader iha data 5 Maiu 2023. Proposta ne'ebe maka tarde sei rejeita ou fo fila fali. Empregador sei la responsabiliza ba kualker kustu ou despesas ne'ebe konkurrente sira halo relaciona ho preparaun ba submissaun propostas (konkursu).</p>



ELECTRICIDADE DE TIMOR-LESTE, EMPRESA PÚBLICA
EDTL, E.P.
COMISSÃO EXECUTIVA



1^o. Andar, Edifício de Caicoli, Av. Mártires da Pátria, Dili, Timor-Leste

13. Tender Bid Opening:

Technical bids will be opened immediately after the closing time for the submission of the bids at the same address specified above in the presence of bidders who wish to attend.

14. Bid Security:

Bid Security is required. The bid security amount USD 500,000.00 shall be in the form provided in section 4.

15. Performance Security and Quality Security:

The winning Bidder is required to provide 5% of Performance and 5% Quality Guarantee as well from the value of the Contract. In case of Abnormally low bid the Performance Guarantee shall be 10%.

16. Minimum Period Validity of Tender Document:

The validity of the document shall be 120 days

17. The Award Criteria:

Best value for Money

18. Obligation to pay the taxes:

The supplier is required to pay all the applicable taxes in accordance with the RDTL applicable law.

13. Abertura Proposta Técnica:

Propostas Técnica sei loke perante publiku depoisde remata prazu submissaun propostas iha enderesu ne'ebe spesifika iha leten, iha prezensa kandidatu sira ne'ebe hakarak partisipa.

14. Garantia ba Proposta:

Garantia ba Proposta nee obrigator, valor ba garanti proposta USD 500,000,00 ho formatu ne'ebe fornese iha seksaun 4.

15. Garantia no Kualidade Seguranca ba ezekusaun :

Kompanhia selesionadu (manan nain) sei fornese Garantia Ezekusaun ho valor 5% no Garantia Kualidade 5% husi valor kontratu. Iha kazu ne'ebe maka konsidera *Abnormally Low Bid*, Garantia Ezekusaun sei aplika 10% husi valor kontratu.

16. Validade Minimu ba Dokumentu Konkursu:

Validade propostas ho durasaun loraun 120 dias

17. Kriteria Adjudikasaun:

Kualidade, Valor no Osan

18. Obrigasaun hodi selu Taxa

Kompanhia sei selu hotu taxa ne'ebe aplika tuir Lei no procedimentus legais ne'ebe vigor iha Estadu Timor-Leste.



Humberto Pereira
Executive Commissioner of Corporate Services, EDTL, E. P